

Statement on All Party Meeting of 19th June 2020 (20 June 2020)

参考译文

关于 2020 年 6 月 19 日全国党派会议的声明（2020 年 6 月 20 日）

有人试图对莫迪总理于 2020 年 6 月 19 日全国党派会议上的讲话做出恶意的解读。

莫迪总理明确表示，印度将坚决回应任何越过实际控制线的企图。事实上，莫迪总理特别强调，与以往忽视此类挑战相反，印度军队目前坚决阻止并抗击对实际控制线的任何侵犯（“unhe rokte hain, unhe tokte hain”）。

全国党派会议了解到，中国军队这次对实际控制线集结了更强兵力，印度的回应是相当的。关于越过实际控制线，会议上明确指出，6 月 15 日加勒万发生的暴力是由中方企图越过实际控制线建立设施且拒绝终止该行为所导致的。

莫迪总理在全国党派会议讨论中的发言重点在于导致 20 名印度军人牺牲的 6 月 15 日加勒万事件。总理对印度军队的英勇和爱国精神致以崇高敬意，他们击退了中方在当地的图谋。莫迪总理表述“实际控制线我方一侧没有中国军队”指的是印方军队英勇行为带来的结果。16 比哈尔团军人的牺牲挫败了中方建立设施的企图，也清退了当天在实际控制线该处的越界未遂。

莫迪总理所讲“祖国英勇的儿子给那些试图践越我国领土的人上了恰如其分的一课”简洁明了地总结了我军的精神理念和价值观。莫迪总理进一步强调，“我向各位保证，印度军队将不计一切保卫祖国边境。”

印度的领土范围在印度地图上十分清楚。本届政府强烈坚决维护印度领土。至于非法侵占，全国党派会议上仔细倾听了过去 60 年间，超过 4.3 万平方公里的领土在何种情况下遭到了非法侵占，全国对有关情况已经十分清楚。会议上明确表示，本届政府不会允许对实际控制线任何单方面的改变。

我方英勇将士正在保卫边境，遗憾的是，有人在此时制造不必要的矛盾降低他们的士气。然而，全国党派会议主流观点是在国家危机时刻明确支持政府和军方。我们坚信，别有用心的宣传不会破坏印度人民的团结。

新德里

2020 年 6 月 20 日